

家春秋

(202) 金巴



秋

(15)

史克平終於開口了，雖然只是咬緊牙關的，四個字。

葉寧生靠近些，小心的仰起臉，小心的問。

「你在生我的氣？」

「為什麼不生氣？」

葉寧生問得那麼小心，史克平却回答得那麼冷淡。

「他是我爸的兒子，我是我媽的兒子，我是誰的兒子？」

葉寧生終於把這句什麼話問出來了。

史克平終於開口了，雖然只是咬緊牙關的，四個字。

葉寧生靠近些，小心的仰起臉，小心的問。

「你在生我的氣？」

「為什麼不生氣？」

葉寧生問得那麼小心，史克平却回答得那麼冷淡。

「他是我爸的兒子，我是我媽的兒子，我是誰的兒子？」

葉寧生終於把這句什麼話問出來了。

史克平終於開口了，雖然只是咬緊牙關的，四個字。

葉寧生靠近些，小心的仰起臉，小心的問。

「你在生我的氣？」

「為什麼不生氣？」

葉寧生問得那麼小心，史克平却回答得那麼冷淡。

「他是我爸的兒子，我是我媽的兒子，我是誰的兒子？」

葉寧生終於把這句什麼話問出來了。

回到家，他覺得自己像是一個被遺棄的孤兒，他底眼睛漸漸地潤濕了。他看人間好像是一個悲劇的場所，那麼多的痛苦！許多人的生活只是為着掙扎，結果不免滅亡，而且他不知道這痛苦是來自何方。他底眼睛漸漸地潤濕了。他看人間好像是一個悲劇的場所，那麼多的痛苦！許多人的生活只是為着掙扎，結果不免滅亡，而且他不知道這痛苦是來自何方。他底眼睛漸漸地潤濕了。他看人間好像是一個悲劇的場所，那麼多的痛苦！許多人的生活只是為着掙扎，結果不免滅亡，而且他不知道這痛苦是來自何方。

史克平終於開口了，雖然只是咬緊牙關的，四個字。

葉寧生靠近些，小心的仰起臉，小心的問。

「你在生我的氣？」

「為什麼不生氣？」

葉寧生問得那麼小心，史克平却回答得那麼冷淡。

「他是我爸的兒子，我是我媽的兒子，我是誰的兒子？」

葉寧生終於把這句什麼話問出來了。

史克平終於開口了，雖然只是咬緊牙關的，四個字。

葉寧生靠近些，小心的仰起臉，小心的問。

「你在生我的氣？」

「為什麼不生氣？」

葉寧生問得那麼小心，史克平却回答得那麼冷淡。

「他是我爸的兒子，我是我媽的兒子，我是誰的兒子？」

葉寧生終於把這句什麼話問出來了。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99

百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

成功建築工程公司

專門 房屋改建 土庫間格 承建新屋 免費估價 歡迎電詢

電話: 684-1551

聯合裝修公司

UNITED CONSTRUCTION CO. 專裝洗手間 廚房改建 土庫間格 房屋改建 內外油漆 大小工程 24小時服務 874-0988 254-8061 英、國語

好代價眼鏡公司

TRU-VALU OPTICAL CONTACT LENS CENTRE 隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$89.90 驗眼 配鏡 服務親切 價格公道

欄河鐵閘

承造 鐵閘 鐵窗 鐵梯 鐵架 鐵工 免費估價 電話: 438-5029

利華煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595

各種香煙 代理 各種香煙 代理

新邊麵飽

味美 新鮮 代理 各種香煙 代理

中西美術廣告裝飾公司

商業招牌 裝飾設計 字文 圖案壁畫 中西美術 廣告裝飾 電話: 873-5609 879-4826

金華美飾裝飾工程公司

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝修設計 中國式酒樓 飯店 庭園住宅 之官廳建築裝飾 傢俱 傢俱 傢俱

華人代理伍偉權

對無研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，退休儲蓄金，生意保險，退休儲蓄金，生意保險，退休儲蓄金。

未雨綢繆

科士蘭園 (FOREST LAWN) 及海濱園 (OCEAN VIEW) 聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費提供「家庭資料紀錄小冊」(FAMILY ESTATE PLANNER) 這本「家庭資料紀錄小冊」乃由專業律師及會計師精心編纂而成，可使家人一目了然，有備無患，而免後患之憂。此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩園之各項疑問。

世間不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭最好備有的。有求必應者，請電：

雲龍 (WINSTON WANG) 電話: 254-3043 或 254-3907

傅仲傑 (PAGER) 電話: 591-5110

張超 (HENRY CHEUNG) 電話: 611-8449 或 傅仲傑 (PAGER) 電話: 735-4323 傳呼號碼: 735-4323 傳呼號碼: 735-4323

許忠銘質窗門

879-3118 876-8042

僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處

- (一) 能保暖而節省能源
- (二) 減少外來的雜聲
- (三) 在冬天時玻璃內有水蒸氣，以免使你的窗戶容易腐爛。

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話: 682-2244

新到大幫

- 海南什貨
- 四安雲南什貨
- 南洋五洲什貨
- 良友十五安什貨
- 台灣五洲什貨
- 台灣五洲什貨
- 台灣五洲什貨
- 台灣五洲什貨

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance 722-601 W. Broadway Van. B.C. V6Z 4C2

Re: 324-2039 Bus: 873-6421 Quon Eng

MR. MILTON ANDRVLAKIS 734-7233

利昌海產公司

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱸魚 各類鮮明蝦球 中國游水鮮魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

片打街東 260 號 電話: 六六九一六六〇

中國左筆權

主講華僑之聲望台命相人生，命理信相節目 精批命理，標準論相 龜卜易卦，天星擇日 精究陰陽風水定向 接批外埠命書 新到舊雨，移玉駕臨

MANDARIN Bldg #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區細街611號 會客時間: 每日由一時至五時 (預約除外)

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴充營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請資深技師 (Mr. Jimmy Yuen) 為各店技師，為各店技師，為各店技師。

本公司專營各款彩色電器，電燈，雪櫃，洗衣機，電風扇，家庭用具，椅枱，床，地毯，其他各種傢俬，貨多價廉，擇價相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

格記油漆

屋內外噴油及泥水磚瓦，價錢最平，起貨快捷妥當。 電話: 590-3892 588-0536

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水暖電火，暖氣工程，價錢相宜。 電話: 268-8924

麵街、細屋、標準地、適合第一
 次買屋人住，九萬多
 十餘年新，土庫完成，環境優
 美，交通方便，特價出售，十二
 萬餘，有低息按揭
 四十二號 KILLANEY
 三房，硬地地，保養一流，土庫
 完二大房廳廚浴室，有火爐，
 近學校，交通便，33X122
 部份貸款。
 新屋，正在興建中，還有機會
 選擇，堅實地板，二十六街夾
 RUPERT 街角地，十六萬
 五千。
 新屋五十四號 KILLANEY
 建費小冊，廿一世紀，
 0731 0821

張立菲

PHILIP CHEUNG

MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置物地產公司

公司電話: 731-0413 直接通話機: 735-0078

精通國粵語客家及台山話

地產買賣
投資生意
免費估價
忠誠服務

三月新盤
抵買熱盤

▲東區近域多利及五十三街入息屋三房樓上，二房一廳高土庫，新裝修大辣，有八萬元銀額可接供，分層出租，上下層或自己住一層出租土庫，任君選擇，取價十二萬餘。
▲東區五十四街五房二廳上層西人業主保養如新，勿失良機。

▲西區近OAK街及五十四街近商場學校，大辣，環境幽美，五房兩大廳，價錢有得講。
▲西區三十三尺辣，十年新，土庫裝修好，有銀額急賣過爐，十六萬九。

列治文區

▲一年新，四大睡房兩大廳，二千四百尺。
▲兩層六十呎地五大睡房。取價十三萬。

▲三年新四睡房地三萬餘。
▲八年新六十尺地，三房急賣十一萬。

▲新屋三房近大街十一萬九。

▲LANGLEY新屋兩間三房四房，中心區近商場。有銀額可接供九萬餘。

餐館

▲快餐及外賣，近埠，賺價四萬餘。

▲工業區餐館，一百座位，年做生意廿餘萬，適合家庭式三人便可經營，東主退休。

另西區東區列治文餐數十餘，歡迎查詢。

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲十層五十組，每組五萬五千。首期需有一百萬，地位好。


▲豪華二十二組，超過二萬五千平方尺，最好西雲地區，D-2-B-20萬。

▲新樓宇，D-2-B-2A之街九百號街位，總入息三萬八千四百。開價七十九萬。

▲超級市場，生意達到一百八十萬，位於最繁忙高速公路。

▲最好商業樓宇，近唐人街，喜士定夾緬街，正層最適合做零售及餐室。


▲四百號東喜士定，C-0-X-123，是最好發展地區，及佔有物業104 HAVE KING GEORGE HIGHWAY SURREY十年新，街角地，業主會接管銀期。



NORTHRIE REALTY LTD

恆生實業燕梳公司

公司電話: 879-6761



王震漢

1743 E. BROADWAY, VAN, B.C. V5N 1W2

PATRICK CHAN

THOMAS C. WONG

住家電話: 274-1378

住家電話: 254-2567

● 賣實業 ●
● 買燕梳 ●
● 房產保險 ●
● 汽車地產 ●
● 買賣無任歡迎 ●

▲ 高陵林旺街四十位咖啡室，有大停車場，長批，生意日營近五百，價六萬。

▲ 車廠地庫豪華九十位席餐館，生意年營約廿萬餘，有烈酒牌，價十四萬餘。

▲ 玖一咖啡餐外賣快餐店，一流設備，九年批，拍檔不和急售二萬二。

▲ 生意日營五百，六萬餘。

▲ 蘇拿購物商場卅八位咖啡室，西人經營，生意平，商議三萬餘。

▲ 二旺旺街果舖，生意日營八百餘，價四萬餘，實業另一廳三萬，另售廿四萬。

▲ 西園旅遊商業樓，有餐室，果舖，街角地段，開價七十五萬。

▲ 西區近大學兩睡房土庫屋，廿二萬。

▲ 烈治文山三睡房，需約二萬百餘，十萬。

▲ 東區P.N.E.新屋兩間，大靚，十五萬餘。

▲ 列治文區三年新好屋，地一萬餘呎，每邊面積一千六百呎，四睡房，自住或投資，售廿三萬餘或每邊分售十一萬餘。

▲ 中西餐館急售，位於溫哥華馬寶區，五十幾座位，有烈酒牌，長批，日做六百餘，生財道具齊全，價八萬九千。

本公司專權代售比高建築公司新屋，專員代客估價建築新屋。

Dominic Lau
劉偉光
324-3839
David Zee
684-6653

JOHN TON
251-2177
251-2132
ADELINA KO

JOHN TON
251-2177
251-2132
ADELINA KO

David Zee
733-9002

430-1078
Dick Lam
張國雄

224-1828
EVA YU
余金英

239-8846
Cynthia Jung
鄭華金

812-7076
Wayne Tong
俞大衛

Annie Kwan
關美珍

加華實業熱梳公司
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO.
電話：三三一-一六三四
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

唐人街靚屋

▲三房靚屋，全部翻新，地點方便，唐人埠住宅區小單邊，開價九萬八。

▲靚靚加華地產唐大維：三三一-一〇三六

居住家：八七二-一七〇七六

三月新盤

▲商業與生意：(一)旺區商業樓兩間：第一間有兩舖位，四組辦公廳，另有完成土庫。第二間有三個舖位，及五組辦公廳，全部租滿，有批。

(二)列治文三街中式餐館，有酒牌，座位一百二十個，裝飾華麗，用具全。

(三)果店，每日生意四百至五百元，用具新而齊備，有長批。

▲房屋：(四)本你備有三睡房住屋，另土庫兩睡房，廳及一廳完成，大業主急售。

(五)城多利士十街好屋地，三睡房土庫完成，保養好，可自住或出租，十一萬餘，抵賣。以上請開譚銳誠 電話：三三一-二一七

▲商業柏文樓，位於GRANVILLE夾百老匯旺區，四層高十三組柏文樓下舖位，全部租滿，地大四十呎乘百二十呎，現收入每年五萬九千元。裝修改建後應收入有十八萬多，開價一百一十萬元。

▲禮品店出讓，位於緬街近二十五街，全部裝修一流，生意旺有好批，租金平，業主離埠急讓。開價三萬九千元，另貼盤。

▲六睡房大屋，東區六十街近乃街，地大十三乘百一十六呎，正屬四睡房，土庫完成兩房一廳，有低息按揭，可接批，開價十一萬九千。

▲五年新洋房，位於乃磨街夾三十五街地大四十四呎乘八十六呎，建築一流，冷氣裝備，熱水暖氣，千三呎多實用面積，土庫有遊戲室，有陽台及雙車房花園湖濱美觀實用。開價十八萬五千元。

以上請與高太接洽。

商業樓

▲W. BROADWAY七十五尺地，收入八萬一。開價一百二十萬。

▲全W. BROADWAY最旺區，五十尺地，開價八十七萬。

▲ROBSON ST. 全地最旺區，三十三呎地，開價六十二萬五。

▲列治文第三號路，四畝半地及商業樓，收入三十萬，有低息十四呎按揭二百萬。開價三百五十萬。

▲SUTHERLAND夾KERRISDALE開價八十五萬。75X120地好。MORT GAGE。

以上請與梁國峯洽

加華燕梳專營

房屋商業樓，栢文，物業保險，燕梳與及各項生意保險，保費特平，服務週到。

▲代理政府 I.C.B.C. 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照，轉換汽車保險各項手續。

本公司附近泊車方便，並有華籍職員，能為閣下解答一切有關買賣各項燕梳知事項。

請與關美珍 JENNIE KWAN 或高太洽商

對九七年香港前途

姬達相信尤德自有看法

【特訊】本港駐英官員姬達爵士昨晚在英京接受訪問時表示，他對香港前途充滿信心，並相信尤德爵士對香港前途的看法。姬達爵士在訪問中，就香港前途問題，與英京傳媒進行了廣泛的接觸。他強調，英國政府對香港前途的立場是明確的，即香港在九七年後將繼續保持其自由、繁榮和穩定的狀態。他還表示，英國政府將繼續與中國政府進行溝通，以確保香港的利益得到充分的保護。

理工學生發表調查結果

衣物標籤法例過時 宜包括原料成份及洗濯方法

【專訊】香港理工學院附屬工業技術學院學生會，最近發表了一份關於衣物標籤法的調查報告。報告指出，現行的衣物標籤法例已經過時，需要進行修訂。報告建議，新的法例應該包括衣物的原料成份、洗濯方法和保養方法等信息。此外，報告還建議，標籤應該更加清晰易懂，以便消費者能夠更好地了解衣物的品質和如何正確地使用和保養衣物。

有錢現可入貨

吳多泰回顧前地產

【特訊】吳多泰在回顧前地產市場時表示，目前的市場環境非常有利，投資者可以抓住機會入市。他指出，目前的市場價格相對較低，而未來的增長潛力巨大。他建議投資者應該在進行投資前，先進行詳細的市場調查和風險評估。他還強調，投資者應該選擇具有良好發展前景的項目，並與專業的房地產經紀合作，以確保投資的成功。

社會保障援助

合格者可申請

【特訊】社會保障局表示，符合條件的人士可以申請社會保障援助。該局強調，申請人必須符合一定的收入標準和資產要求。此外，申請人還需要提供相關的證明文件，如身份證明、收入證明等。該局還表示，申請人可以在指定的辦事處或通過電話進行申請。該局還提供了一些關於申請流程和所需文件的詳細信息。

台經濟部長預言

港十五大出血

【特訊】台灣經濟部長最近預言，香港在未來十五年中將面臨巨大的經濟挑戰。他指出，香港目前的經濟增長速度正在放緩，而未來的競爭壓力將進一步加大。他認為，香港必須進行深刻的經濟改革，以提高其競爭力。他還建議，香港應該加強與其他地區的經濟合作，以促進經濟的發展。

馮沾 (Jim Fong)

公司：736-3831 或 687-7711 住宅：733-4736

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

代理買賣一切地產 物業，免費估價。

三月新盤

房屋

▲東區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲西區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲南區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲北區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲中區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。

商業樓

▲東區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲西區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲南區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲北區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲中區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。

住宅樓

▲東區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲西區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲南區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲北區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲中區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。

生意

▲東區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲西區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲南區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲北區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲中區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。

特價急賣

▲東區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲西區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲南區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲北區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲中區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 公司電話：435-1471 住宅電話：872-3036

GORDON OWENS

住宅電話：438-1084

三月新盤

▲東區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲西區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲南區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲北區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。
▲中區：新屋兩層，土庫，多間房，由八萬五至九萬。

代理賣屋，免費估價
唐人街新屋出賣
片打東街三層新式屋數間
兩房一廳 十一萬七千元
三房一廳 十二萬四千元
自己地，私人花園，有停車場
機會難逢 捷足先得
星期六及日上午十一時至四時開放

星期六及日一點至四時開放，6060 LAKEVIEW BURNABY
DEER LAKE 本拿比新區豪華大屋，六睡房，三層約六千平方呎，螺旋樓梯，摩登廚房，四浴室，主人房有按摩浴，請英語電洽。
GORDON OWENS

雲東區十萬以下屋數間
▲上下兩層，近十四街，只售十萬零九千。
▲一房一廳或二房一廳，七街東，價錢相宜。
▲十二年新屋，八街東，每月收租九百。
▲CAPITAL HILL 兩層新屋，好風景，環境優美。
▲八年新屋，土庫全部完成，廿三街夾登打士街，兩層新屋，地庫完成，地庫完成，地庫完成。
▲一房一廳，三十三街，一房一廳，七萬四千九。
▲一房一廳，三十三街，一房一廳，七萬四千九。
▲一房一廳，三十三街，一房一廳，七萬四千九。

鍾天賜 876-4575
柏文出售：
▲八十二組三層式柏文，十三年新，位於盤尼比區近士威，佔地，五萬五千呎，平均每單位取價僅四萬二千七百，可接充一百六十萬銀期十二個月，投資好機會。
▲西區地王 DENMAN 夾 ROSSON 街角商業樓：樓上八單位柏文，樓下四間舖，舖面六十二呎，取價八十二萬。
▲商業樓出售：
▲三間商業舖在 POWELL 街夾 VICTORIA DRIVE，價十六萬五千元。
▲西區高尚商業中心，在 GRANVILLE 夾七十街，五十呎，乘九十八呎地 (STRATA-TITLE)，僅出售地下一層，五年新，兩間商業舖位及一間醫生樓共三千五百呎面積，價廿九萬九千元，接充十二萬銀期，十厘二五利息，投資好機會。

ALEX YUEN 阮廷華
254-7333
▲新屋減價急售，正層三睡房，千三餘呎，33x150 地，現只開價十四萬九，勿失良機。
▲雲東區，半年新屋，標準地段，正層三千三百呎，有三睡房，另土庫完成，可幫你供屋。
▲東區，四睡房，二套浴室，衛生設備，內部重新裝修，開價八萬九千。
▲另有廉價屋出售，請來電垂詢。
▲雜貨店急售，地點佳，生意好，平租開價三萬九。
▲近華埠雜貨店，售二萬三千。
▲伍黃秀英 733-5743
▲雜貨店急售，舖夾四十一街門口有巴士站，舖面一千八百餘呎，六年租期，開價三萬九千，貨品約值二萬五千，四萬元分期付款，只收四厘利息。有意請電 687-8899 伍黃秀英洽。

SUCCESS REALTY LTD
REAL ESTATE and INSURANCE
445 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意
本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半 星期六：九時半至一時。

實事實業燕梳有限公司
六萬至五萬
▲雲東區，半年新屋，標準地段，正層三千三百呎，有三睡房，另土庫完成，可幫你供屋。
▲東區，四睡房，二套浴室，衛生設備，內部重新裝修，開價八萬九千。
▲另有廉價屋出售，請來電垂詢。
▲雜貨店急售，地點佳，生意好，平租開價三萬九。
▲近華埠雜貨店，售二萬三千。
▲伍黃秀英 733-5743
▲雜貨店急售，舖夾四十一街門口有巴士站，舖面一千八百餘呎，六年租期，開價三萬九千，貨品約值二萬五千，四萬元分期付款，只收四厘利息。有意請電 687-8899 伍黃秀英洽。



許冠英在「便相」在星馬十分受捧。

樣樣大規模·好易做壞市

阿B登台製作費大 被星馬娛樂商指摘

阿B日前由星馬返港，他這次在星馬的演出，非常成功，獲得當地觀眾及娛樂商的一致好評。阿B在星馬的演出，是他在海外演出的第一次，他這次在星馬的演出，是他在海外演出的第一次，他這次在星馬的演出，是他在海外演出的第一次...



阿B拍戲，要量入為出，唔敢拍大片。

以前影星多多·如今小貓三四

爾冬陞慨嘆演員荒 電視藝員拍戲成風

爾冬陞日前在星馬演出，他這次在星馬的演出，是他在海外演出的第一次，他這次在星馬的演出，是他在海外演出的第一次，他這次在星馬的演出，是他在海外演出的第一次...

星馬登台被索吻 周潤發影片獲獎

星馬登台被索吻，周潤發影片獲獎，這是他在星馬演出的第一次，他這次在星馬的演出，是他在海外演出的第一次，他這次在星馬的演出，是他在海外演出的第一次...

李道洪在無線 勝在薪酬不高

可以自由去拍戲

李道洪日前在無線電視演出，他這次在無線的演出，是他在無線演出的第一次，他這次在無線的演出，是他在無線演出的第一次...



消息視 李道洪打算回香港發展

李道洪日前在無線電視演出，他這次在無線的演出，是他在無線演出的第一次，他這次在無線的演出，是他在無線演出的第一次...

小寶又稱：邵氏年 來拍戲外間的一批新

小寶日前在星馬演出，他這次在星馬的演出，是他在海外演出的第一次，他這次在星馬的演出，是他在海外演出的第一次...



右圖的平治跑車，是小寶的座駕。

專門起屋

新昌建築工程公司
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
參加我們的建屋計劃，可為節省二萬元
電話：255-9147

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣
安裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
地址：四二〇二八二八
電話：四二〇二八二八

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A. CHIN 陳達良 291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公妥設改裝住工大
道當計建修宅小

陳氏水電木工程

Chan Construction & Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承接新屋 土庫間格
園牆屋宇 水電工程
水電工程 內外油漆
工作妥當 價錢公道

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St.
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019
口昇登廣 雜貨公司
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚豆腐 菓鮮西
歡批豆魚 荳魚豆腐 肉瓜雞
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

程工氣煤

電話：939-8275
專門修理及安裝，最
修理水喉等工程，最
爐九百五十元起，換
熱水爐二百九十五元
上門估價，免費

余景輝會計師樓

填報入息稅
管理、核數、稅務、商業、產業
地址：溫哥華華埠夾片街二百號
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：681-1100

私家車及貨車租賃

馮穎祈主理
ALP RENTAL AGENCY
996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

亞洲工藝品公司

ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 682-4912
(近 Woodward 金冠酒樓對面)
價錢最平 款式齊全
歡迎批發 歡迎零售

英皇電器修理工程

洽修牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八五八七八八余鴻智治

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 匯兌世界各地
● 港九均有分行，歡迎垂詢
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

蔣強泥水木工

KEN CHONG
電話：926-7984
總價錢收到最平
預約一叫就到

裕華國貨公司

YUE HWA IMPORT CO.
65 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. 電話：685-1872
琵琶的結構
件件精品

代理

汽車保險、房屋樓宇
商業各項保險
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以
八折至五折向顧客推銷三件頭浴具
，原價\$388只出\$225，人人部
喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

華僑金行

本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

加拿大寶路銀行

溫哥華華埠街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等等。
華籍經理馬錦華啓

各種地氈地布

平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家、辦公室、餐館及團體
用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的
需求，請來參觀，另有特價地氈
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友善的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

平勝土木裝修工程

承接：土庫間格、屋內外
水電油漆、大小工程
價錢特平、工作快捷
電話：二五五一四一五二
二五五一四一五二

每年達十六億美元

合法輸出僅占百分之一

【路透社經濟調查】「聯合通訊社」的報告指出：亞洲發展中國家每年非出產口的鴉片，海洛英可能值銀十六億美元，占合法出口的鴉片、海洛英總數的百分之二。調查報告稱：緬甸、泰國、柬埔寨、金三角（與阿爾富汗）、伊朗、阿富汗及伊斯蘭國內動

銷一萬一千噸。印度金三角出口了鴉片五萬噸，世界鴉片原料的半數。一九八〇—八一年早調雨順，金三角與金藍兩地的鴉片都大獲豐收。南美洲突然間成金角地區，輸往北美西歐的鴉片板

拖有欠有·多多口藉

照我記得，已經過期很久，我想知道何以還未收到帳單。當我寫了一張一萬，公司
收到帳單，當我親自回信時，他親自拿票，於是
方面以為帳單寄失了，
不好意思給他，
便寄寄給他，一張帳單
再跳他的限期，這樣
他起碼可以多拖一個月
。但是他終於付一疏
，有一次他又寄出這樣
的一封信，他該公司的
後通知是用郵號寄的，
票封好放在信箱中，但

錢拿把我的信箱連雪封去了，支票不知何去！還有，有人則說他用完了支票，而替銀行印支票的印刷廠又罷工，他沒有支票，不能付帳。

紐澤西一個人則紙巾。他說這是自己付帳，他於是從自己付帳，但是一件裝在手上付帳，

臨到開空頭支票，股票到支票，就按入電腦，不再追了，到發覺還票時，祇有發單再追，那時才收到欠我的支票


了。

收帳公司稱這些藉口爲「在添北吐爲霧所阻」。添北吐是非洲一個乾旱地方，每一千年才會有一次有霧。

（在嬰兒時期分別由兩個家庭收養的孿生兄弟——左）和伊美，到了廿八歲時才重逢。兩人都在工程師，同樣身居居住，相距四十哩。兩人都是工程師，同樣身居高五呎六吋和一百七十四磅，兩人的太太都是卅

年市，一位股東帶着他的七歲兒子去參加首屆股東大會後，公司總裁阿諾艾榮便鼓勵小投資者投資他的公司，他們現在共擁有該公司百份之十二股份。

這些小股東常向阿諾艾榮提意見，阿諾艾榮亦樂意聽，因為他們是小孩子，最明白小孩子的心理，他們覺得好玩的玩具必定暢銷。（圖為艾榮和小股東討論公司準備推出的新玩具。）



告就是，招待玩新產上展興趣，聯羣這些股東。在十

十五年齡八歲以下
小股東都
大股東都
他們最感
結隊來出
的是在會
出的玩具
品，贈送
具樣本及
最討厭的
讀審計報
時候。
榮玩具公
五十五年

新法，乃是在把鐵軌鋪下之前先將之「熱敷」

原來乾而熱的地方，鐵軌在炎夏受到日晒會大熱而蟠曲，但鐵軌在鋪時已先熱過，就不會有這毛病。鋪鐵軌時就用這架特別的機器在上走過，噴蒸汽使路軌受熱。

各地消息



my (left) and Eric—who'd tell them ap:

新聲戲院

Sun Sing Theatre
 一五〇喜市定東街 682-0724
 辦公電話
 逢星期一換片 682-0725
 每日下午一時半開始放映
 放映日期：由三月十五日至三月二十一日止
二等兵續集
 親切感人，狂笑喜劇。笑中有淚，淚中有笑
 由：方正，施思，譚道良，凌雲，
 姜大衛，王青龍領銜主演。
 映放場同
大惡客
 善惡奸詐，喜怒哀樂，功夫名片。
 戚冠軍 王真 領銜主演

中國參茸藥材有限公司

專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
·零沽批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎鰲祥先生主理
地址：加拿大溫哥華士定東街二百八十九號
(即邵氏醫院斜對面)
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 定做欵式 檯凳床椅 廚房木櫃 價錢廉宜 現售定造	● 春季大減價 八折 ●	美觀耐用 合晒心意 酒櫃架仔 舖頭櫃面 保君滿意 一律歡迎
--	-----------------	--

(逢星期四休息一天)

地址：雲哥華賓士定東街一六六號

電話：689-9727

689-5825

◀S 平靚日本細車出售 S▶

97-B210	S/W	35K咪	自動波	\$4450
78-HONDA	S/W	20K咪	-----	\$3800
77-HONDA		35K咪	自動波	\$3600
77-B210		35K咪	-----	\$2950
76-B210		50K咪	自動波	\$3250
76-ACADIAN		45K咪	自動波	\$2800
75-COROLLA		35K咪	-----	\$3500
74-710		50K咪	自動波	\$2450
74-B210		70K咪	自動波	\$2250
74-SR5		60K咪	-----	\$2450
73-VOLVO 164E		冷 氣	自動波	\$4500
73-240Z		80K咪	自動波	\$4500

專營日本新舊細車，歡迎比較試車。

平靚好		KEN	關	939-8586
		STEVE	羅	941-7787
		GEORGE	彭	687-5171

贈送全新高音響器材一套

以上各車輛皆由經驗技師檢查妥當

保君滿意 D.5894 電話：875-1514

The Broadway
cinema restaurant
BROADWAY PLAZA
601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

1241 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

● ● ● ● ● ● ● ● ● ●

牛扒起烽烟
美景臨窗前
悠然聽琴音
蘭香最賞心

好消息：牛柳對蝦
特價晚餐一連兩週
至本月廿一日止。

七天營業

蘭香閣

電話：873-4855

黃氏酒家
WONG'S WOK

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣

中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點

七天營業

上午十一時至晚上十一時

你想寄禮物回鄉嗎？

本公司可以替你辦理，手續簡便，
在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可
近在廣州或遠在北京，免除攜帶過關之
麻煩。

禮品有多種名廠電視機，收音機，
雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇
，單車，水泥泥筋等。

國內取貨，地點經已增加，韶關，湛江
，韶惠，山東，成都，哈爾濱等，鳳凰
牌，永久牌單車經已有貨。

查詢請到

捷高有限公司

溫哥華百老匯西街六〇六號

(604) 872-3955

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL

天寶代安排 旅程更愉快

- 車營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
- 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
- 安排：陸城及新加坡、李增、迪士尼樂園及世界各地名勝旅遊
- 來回夏威夷機票 \$ 398，連酒店，汽車租賃，接送只付 \$ 49.5
- 購香港來回機票由 \$169起
- 多倫多機票單程 \$ 164 來回 \$ 328
- 特別貴賓：溫哥華、倫敦、香港單程機票 \$709
- 來回由 \$ 1067 起
- 中國旅遊探親團
- 華人領隊，費用每人 \$ 2650 起免費代辦前往中國旅遊簽證
- 行程：經香港遊遍中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京等各大名勝古蹟

出發日期：四月廿九日，七月九日，七月廿一日，九月七日，九月廿六日，九月卅日，十月卅一日。以免向隅，及早預訂

地址：片打東街一六六號 電話：**688-8321**

外埠電話：(800) 663-1188

怡園

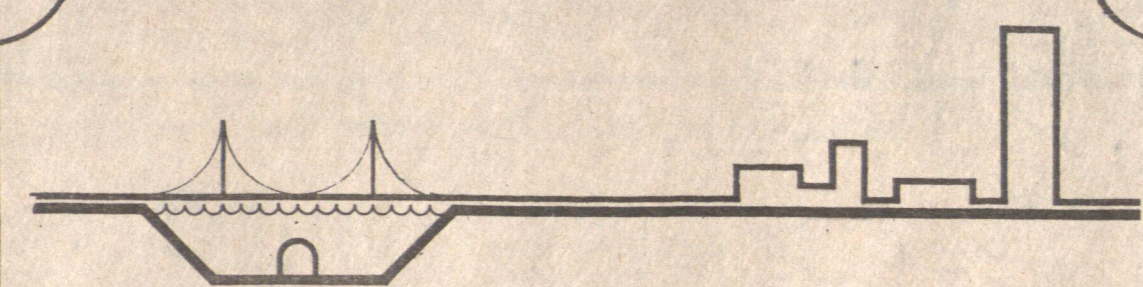
the EXCELSIOR Restaurant 
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181
228-1182

正宗粵菜
法國名餐
北京烤鴨
游水龍蝦
喜慶宴會
豐儉隨意
花園餐廳
音樂舞池
服務週到
歡迎光臨

逢星期六、星期日
及公眾假期
由上午十時至下午三時
增設茶市

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

雲埠大學區西第十街
四五四四號



劃則 | 力學 | 建築

 ENGINEERS
AND
CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 REEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1010

國 易 工 程

居住、工作及待遇等方
面都令人難以忍受的情
況下」。

聯合國報告說，「
搬往工廠者會被安置
食物。」

學品或汚染的物料，工
作時間長，假期少，晚
上則睡在工廠的地板上
，及進食一些不衛生的
食物。」

因屋積雪幾達二呎（三
十厘米），北達科他州
氣溫在華氏零度以下（
攝氏零下十八度）。在
說：「天氣太可怕了，
芝加哥第一居民
減至大約二百萬。
紐約州和愛奧華州，都
有死亡人數的報告；這數
州因大雪之猛烈度已
減至大約二百萬。

電話 874-6915

納

Room 110-5
緬街五三

[illegible]

東南亞
● 暢遊東京、京都、
星加坡、曼谷、
分別有 5、7、10
天行程之最終站
● 出發日期：每
月

歐洲旅遊
● 暢遊倫敦、巴
塞隆、羅馬、
● 亦有 18 天及
● 可提前出發
● 出發日期：每
月

地中海樂園
● 華人領隊，全
程暢遊一流酒店
● 暢遊地中海樂園
，羅省及三藩市
● 出發日期：23/
17/
● 亦有華人領隊之
之優越參加遊
覽

賭城巴黎
● 全程三或四晚
● 出發日期：逢
月

美加各埠
卡加利 5 點開
羅省來回 \$175

特廉機票
廉價機票票型

專門接辦

The Fabric Store
at the Woolen Mill
布正店五十周年大減價
大型絲綢部，白透明絲綢，七元七角七，一米突，羊毛布正，大刺價，男裝羊毛布正，四元八角九，一米突，大眾皮布正，春天彩色棉布，凸面厚布貨尾，二元，二元七角九，一米突，承造各式窗簾。(領導顧客參觀本公司羊毛織造廠)
550 CLARK DRIVE
VAN. B. C.
PH. 255-6412

餐館請打雜及炸饅
CLOVERDALE B.
C. 自備車上午十時至四時
電話 576-6222
埠邊餐館請中西廚
要有經驗，薪優，有意者請下午十時後電 464-8111 問
JOHN HEDD
請中西廚師
DUNCAN 埠近 VIC-TORIA 薪優，包吃，有意者請電 112-748-3613

宜國際用具推銷員
申請者要有經驗，在加國通過教育，能說流利的英文，高學歷待遇優厚，有意者請電 254-4774 JUDITH
宜經聘女企
長短工一名，時間上午九時至下午五時，請電 254-4774 JUDITH
西人請管家兼保姆
照顧一歲小孩，略懂英語，外宿，或住家，UBC 大學區，電話 228-0764

咖啡室請企
要講英文，長工，刻苦耐勞，月薪優厚，電話 536-2305
埠仔請打什兼幫廚
薪金優厚，長期計算，有意者請電 112-782-5666
請經驗西廚一名
自備電話 403-227-3399 與李先生接洽。

誠聘女職員
恆生實業燕梳公司，現聘請女職員一名，需具有工作經驗，流利英語，無經驗者均可，有意者請電 879-6761 與 MR. JOHN MA. 接洽

有屋出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，近乃米五十街，近巴士站，月租四百五十元，有意者請電 321-7065
新屋樓下出租
兩房一廳，設備齊全，獨立門戶，廿八街及魯拔街，近巴士，電話：四二八一五〇四〇

裝修土庫
土庫間格，免費估價，英語電 BRIAN 874-1234
生意連實業出讓
雲南 PORT ALBERNI 餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後電：1127-2344 或 46032
攤位出讓
一千五百可買到你自己的生意和永久的工作(市府設計的標準攤位)有意者請洽 687-1222
亞省埠仔餐館出讓
生意好，地點旺，一百三十座位，連實業出讓或淨實生意亦可，什連理想，有意者請電 853-4282
雜貨店生意出讓
由業主自售，生意好，批平，電話：879-5422

西餐館急讓
位於 PORT COQUIT LAM 購物商場，座位四十五，銀期短，適合做快餐，批發，面 437-3029 或 437-3029 後
中西餐館出讓
HANEY 埠家庭式中西餐館，批發，租平，有意者請在下午八時後電 467-6771 接洽

亞省餐館出讓
有三年批，座位四十多，有酒牌，因東主身體不好，開價一萬二千，電話 403-524-3812
煤氣鎮時裝店廉讓
時間短，地點好，開價一萬五千，電話 464-5532
唐西餐館出讓
位於 BCC 省 FERRIE 埠，九座，有酒牌，環境好，生意好，有意者請電 604-4423 或 321-1111 與陳先生接洽

餐館生意出讓
索里埠餐館生意東主自賣，年八座，專營意大利薄餅及牛扒，有酒牌，做生意三十一萬二千元，有酒牌，英話電話：591-8471
Dorion Plaza & Steakhouse
7244 King George Highway
Surrey, B.C.
小餐館出讓
位於 BCC 省 FERRIE 埠，九座，有酒牌，環境好，生意好，有意者請電 604-4423 或 321-1111 與陳先生接洽

餐館出讓
932 BRUNETT ST. 高背林，四座，有酒牌，土庫有三睡房，獨立門戶，餐具碗碟，爐頭雪櫃齊，有冷房，開價四萬五，首期先付一半，其餘分期付，月租四百，有意者請電 511-1111
餐館出讓
932 BRUNETT ST. 高背林，四座，有酒牌，土庫有三睡房，獨立門戶，餐具碗碟，爐頭雪櫃齊，有冷房，開價四萬五，首期先付一半，其餘分期付，月租四百，有意者請電 511-1111

餐館出讓
位於市中心，裝修美觀，位置佳，前無可限量，租約好，八一年生意廿七萬，取價十五萬，電話 922-0060 OR 926-6811 (24 HRS)
PAULA BRADNER
MACAULAY NI COLLS MAITLAD & CO. LTD.
雜貨舖出讓
位於 11 埠，NEW WEST-MINSTER 十一街，VIO 號，如意請來面洽

我有一間
全新皇帝式五睡房，位於烈治文山，LOXLOO 降價出售，733-10103 或 733-10103
唐餐館出讓
位於西溫哥華新大內，最好家庭及合股生意，每年生意十九萬，一，英語電：LIONDL LORDECE 926-5505 或 926-7831
BELL REALTY
唐西餐館出讓
BCC 最有前途之煤礦油埠，餐館年做生意四十餘萬，批發，租平，因人力不足，有意欲買，有意者請電 112-782-8888

屋主自賣
十餘年車邊地，五房兩廳，露台車房設備齊全，新裝修，電話 327-4155
屋主自賣
2262 E 46 AVE 兩睡房，三廳，三廁，洗衣房，電話 574-7647
七年新屋自賣
地一萬多，實用面積三千，四睡房，三廳，三廁，洗衣房，電話 574-7647

屋主自賣
2262 E 46 AVE 兩睡房，三廳，三廁，洗衣房，電話 574-7647
七年新屋自賣
地一萬多，實用面積三千，四睡房，三廳，三廁，洗衣房，電話 574-7647

屋主自賣
2262 E 46 AVE 兩睡房，三廳，三廁，洗衣房，電話 574-7647
七年新屋自賣
地一萬多，實用面積三千，四睡房，三廳，三廁，洗衣房，電話 574-7647

屋主自賣
2262 E 46 AVE 兩睡房，三廳，三廁，洗衣房，電話 574-7647
七年新屋自賣
地一萬多，實用面積三千，四睡房，三廳，三廁，洗衣房，電話 574-7647

屋主自賣
2262 E 46 AVE 兩睡房，三廳，三廁，洗衣房，電話 574-7647
七年新屋自賣
地一萬多，實用面積三千，四睡房，三廳，三廁，洗衣房，電話 574-7647

興旺旅遊地區
近美邊境，沙省旺地，近市唐西餐館連實業出讓，首期二萬，即可營業，電話：(306) 453-2540
建築師新屋自賣
一千八百平方，三睡房及家庭房，有火爐，星期六二至五及星期日二點至四點開放
6563 GLANSTON ST. VAN.
新屋廉售
樓上三睡房，雪櫃，土庫全齊，十一睡房，洗衣房，交通方便，在高背林，十四萬九千，430-6048
餐館生意實業出讓
卑詩埠市內生意，位於交通要道，一百一十座位，濃淡酒牌，生意佳，有低息按揭，有意者請電 (604) 836-4646
SICAMOUS B C
VOE 2VO
溫哥華新屋平賣
三睡房土庫，兩車房，好地段，十五萬餘，3033 CHA RLES ST. 蘇先生
ELL-11111111
DOGWOOD RTY.
761-11111111
MR. TO
EDMONTON ALTA.
526-86 ST.

溫哥華新屋平賣
三睡房土庫，兩車房，好地段，十五萬餘，3033 CHA RLES ST. 蘇先生
ELL-11111111
DOGWOOD RTY.
761-11111111
MR. TO
EDMONTON ALTA.
526-86 ST.

溫哥華新屋平賣
三睡房土庫，兩車房，好地段，十五萬餘，3033 CHA RLES ST. 蘇先生
ELL-11111111
DOGWOOD RTY.
761-11111111
MR. TO
EDMONTON ALTA.
526-86 ST.

溫哥華新屋平賣
三睡房土庫，兩車房，好地段，十五萬餘，3033 CHA RLES ST. 蘇先生
ELL-11111111
DOGWOOD RTY.
761-11111111
MR. TO
EDMONTON ALTA.
526-86 ST.

溫哥華新屋平賣
三睡房土庫，兩車房，好地段，十五萬餘，3033 CHA RLES ST. 蘇先生
ELL-11111111
DOGWOOD RTY.
761-11111111
MR. TO
EDMONTON ALTA.
526-86 ST.

溫哥華新屋平賣
三睡房土庫，兩車房，好地段，十五萬餘，3033 CHA RLES ST. 蘇先生
ELL-11111111
DOGWOOD RTY.
761-11111111
MR. TO
EDMONTON ALTA.
526-86 ST.

有屋出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，近乃米五十街，近巴士站，月租四百五十元，有意者請電 321-7065
新屋樓下出租
兩房一廳，設備齊全，獨立門戶，廿八街及魯拔街，近巴士，電話：四二八一五〇四〇
忠誠英國男士二十八歲
徵求終身伴侶
電話：681-1787

孤女彩鳳婿李錦元
 男孫文超文良文祥
 女孫玉媚玉萍
 男外孫李傑陳外孫媳陳小燕
 女外孫李美蓮外孫婿黃康
 李美芳外孫婿朱汝正
 李美玲李美英
 胞弟勝聰弟婦李氏
 勝懷
 暨男女外曾孫侄男姪女
 侄婿侄孫侄孫婿卅餘名
 同泣告
 喪宅：2355 CLARK
 DRIVE VAN. B C
 治喪處：
 4039 BEATRICE
 ST 電話 874-0087
 朱氏宗親會 4442 EAST
 HASTINGS ST
 台 中 校 友 會
 電話：254-4186
 女孫瑞珍 女孫瑞珍 女孫瑞珍 女孫瑞珍 女孫瑞珍
 男曾孫兆衡兆民兆平 男曾孫兆衡兆民兆平 男曾孫兆衡兆民兆平 男曾孫兆衡兆民兆平 男曾孫兆衡兆民兆平
 大姨女曾孫雅蓮雅萍雅雲 大姨女曾孫雅蓮雅萍雅雲 大姨女曾孫雅蓮雅萍雅雲 大姨女曾孫雅蓮雅萍雅雲 大姨女曾孫雅蓮雅萍雅雲
 一外男孫黃偉民 一外男孫黃偉民 一外男孫黃偉民 一外男孫黃偉民 一外男孫黃偉民
 外女孫黃明珠黃明鳳 外女孫黃明珠黃明鳳 外女孫黃明珠黃明鳳 外女孫黃明珠黃明鳳 外女孫黃明珠黃明鳳
 親屬衆多恕不盡錄 親屬衆多恕不盡錄 親屬衆多恕不盡錄 親屬衆多恕不盡錄 親屬衆多恕不盡錄
 同泣生 同泣生 同泣生 同泣生 同泣生

香港共有九萬家庭 月入不足一千

處於貧窮線下 近半住在公屋

【本報訊】一份由香港九個家庭組成的調查報告顯示，現時香港有九萬個家庭（佔本港人口百分之八）的生活水平處於貧窮線以下。該份報告並建議政府，應在下一多項政策中，以照顧該等家庭的需要，提升他們的生活水平。

中大師範周永新稱，這類家庭成員通常是四口以上，而月入低於二千五百元，他們大部份居住在公屋、木屋、地盤甚至棚屋。

該份調查報告指出，八一年中貧窮線是介乎九百九十九元至二千一百九十九元之間，平均每個家庭成員為四口。在九百九十九元以下的家庭中，有百分之七十五的家庭月入是低於三千五百元。

報告指出，他們的居住地點，百分之四十六是住在公屋，百分之三十七是住在木屋，百分之十七是住在棚屋，百分之十是住在其他地點。

周永新指出，這類家庭成員通常是四口以上，而月入低於二千五百元，他們大部份居住在公屋、木屋、地盤甚至棚屋。

中三試成問題 青年主因 校方只偏重中英數 忽視普通術科教育

【本報訊】根據一項統計，參加八一年中三試的學生，有百分之五十五的學生，在英文、數學、國文三科中，有一科或以上不及格。而大部份不及格的學生，都是因為在英文、數學、國文三科中，有一科或以上不及格。

據悉，大部份不及格的學生，都是因為在英文、數學、國文三科中，有一科或以上不及格。而大部份不及格的學生，都是因為在英文、數學、國文三科中，有一科或以上不及格。

港聞

令入真像難分

【本報訊】香港自由世界的一項調查顯示，許多受美人士均認為，在七十年代，香港是「令入真像難分」。

調查顯示，許多受美人士均認為，在七十年代，香港是「令入真像難分」。

【本報訊】香港自由世界的一項調查顯示，許多受美人士均認為，在七十年代，香港是「令入真像難分」。

調查顯示，許多受美人士均認為，在七十年代，香港是「令入真像難分」。

港客在穗重婚 被判徒刑一年

【本報訊】一名港客因在穗重婚，被判徒刑一年。該名港客在穗重婚，被判徒刑一年。

【本報訊】一名港客因在穗重婚，被判徒刑一年。該名港客在穗重婚，被判徒刑一年。

春色滿園人熱鬧 但遮情侶更宜家

【本報訊】春色滿園人熱鬧，但遮情侶更宜家。該名港客在穗重婚，被判徒刑一年。

【本報訊】春色滿園人熱鬧，但遮情侶更宜家。該名港客在穗重婚，被判徒刑一年。

最高大廈 港商承建

【本報訊】最高大廈，港商承建。該名港客在穗重婚，被判徒刑一年。

【本報訊】最高大廈，港商承建。該名港客在穗重婚，被判徒刑一年。

SMILER'S
男仕髮型設計中心
CONNIE主理，保證滿意
新潮電髮
洗頭，剪，吹，
預約：321-3665
739 S.E. MARINE DRIVE.
(NEXT TO BLUE BOY HOTEL)
免費泊車

RAY'S WELDING
供應家庭、柏文、商店、工廠、倉庫、旅社
鐵窗鐵窗(WINDOW BARS)
鐵欄杆(HAND RAILINGS)
鐵衣鐵柱(STEEL POST)
小型防火梯(FIRE ESCAPES)
及其他鐵釘、鐵、鋁製品或修理工作。
324-1020(日)
874-1428(夜)
可用國、台、粵、英語接洽。

朱氏裝修
電話：433-9784
政府牌照
裝修、土庫、大小工程
另有長期合約
修繕小窗柏文

Pacific Driving School
太平洋駕駛學校
教車師傅莊順基(JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY
VAN. B. C.

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：城多利街5869號
電話：321-3722
專人指導
收費公平
經驗豐富
師資優良
校長：方勵強夫人
電話：298-4623

Easton Arts Trading Co.
東藝公司
中國全線，全羊毛地毯。玉璽雕刻。
15件茶具，極品北京景泰藍，上海屏風。
一百多件古董，碗、碟、花瓶等。式樣極其齊全。歡迎批發零售。
全部15%-50%大減價
301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C.
V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811號福街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補考及來電查詢。
校長：楊少權 高薪聘請男女教師，無經驗均可

國際駕駛學校
International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補考 免費接送
專人教授 考取筆試
收費最平每小時\$18
特價課程\$139八小時
校長：林伯漢 地址：386喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠為君 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街
本校教師經驗豐富，收費最平，保證滿意。
時間任擇，法速成，歡迎補考，專人指導，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全八小時，連車考路試，只收\$165
電話：253-1333 (電話24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

城市駕駛學校
City Driving School
4484福街近廿九街
電話：325-8387
874-4544
872-7220
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英
語，耐心教授指導考取筆試。

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補考及有特約班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633福街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. Pender St. 片打東街一五零號
電話：(304)369-6412 681-3816
▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號，如有查詢及惠顧，請移玉步於上址。
復活節旅遊團
① 咁咁三日遊，四月九日出發 FR. \$98
② 坎斯尼樂湖，三藩市，三月十三日，五月三十一日，由\$319起，觀光，東京箱根台北，花蓮，馬尼拉，曼谷，芭提雅，吉隆坡，星架坡及香港。
歐洲名勝遊覽團，六月十九及七月十一日，FR. \$2799起，遊覽英國，法國，荷蘭，德國，奧地利，意大利，摩納哥，瑞士等地。
▲以上各旅遊團均有華人領隊▲
三或四晚半團，拉斯維加斯，四，五日及一出發，FR. \$179 FR. \$299起。
代售各大航空公司的廉價票
如：多倫多來回\$258
滿地可來回\$280
卡加利單程\$56
斯圖爾頓單程\$61
羅省來回\$169
種類繁多，請來電查詢。
特平單程香港或台灣\$353

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229福街近57街
電話：324-3645
經驗豐富 師資優良 收費公道 免費接送 專人指導 考取筆試
教師連連良：253-3825

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
全額 \$165
專人輔導英語筆試班 \$40
吳先生 872-8717
假期照常服務

Loyal Driving School Ltd.
安全駕駛學校
地址：士嘉堡2121號207室
電話：434-6441
師資優良 經驗豐富 收費公道 免費接送 專人指導 考取筆試
黃煥賢：327-6446 681-0430

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. Pender St. 片打東街一五零號
電話：(304)369-6412 681-3816
▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號，如有查詢及惠顧，請移玉步於上址。
復活節旅遊團
① 咁咁三日遊，四月九日出發 FR. \$98
② 坎斯尼樂湖，三藩市，三月十三日，五月三十一日，由\$319起，觀光，東京箱根台北，花蓮，馬尼拉，曼谷，芭提雅，吉隆坡，星架坡及香港。
歐洲名勝遊覽團，六月十九及七月十一日，FR. \$2799起，遊覽英國，法國，荷蘭，德國，奧地利，意大利，摩納哥，瑞士等地。
▲以上各旅遊團均有華人領隊▲
三或四晚半團，拉斯維加斯，四，五日及一出發，FR. \$179 FR. \$299起。
代售各大航空公司的廉價票
如：多倫多來回\$258
滿地可來回\$280
卡加利單程\$56
斯圖爾頓單程\$61
羅省來回\$169
種類繁多，請來電查詢。
特平單程香港或台灣\$353

岑培源
加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士頓2183號
由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，法速成，教以致用，指導考試及路試，特設特快班，歡迎補考及租車，特快班，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全八小時，連車考路試，只收\$165
電話：253-1333 (電話24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

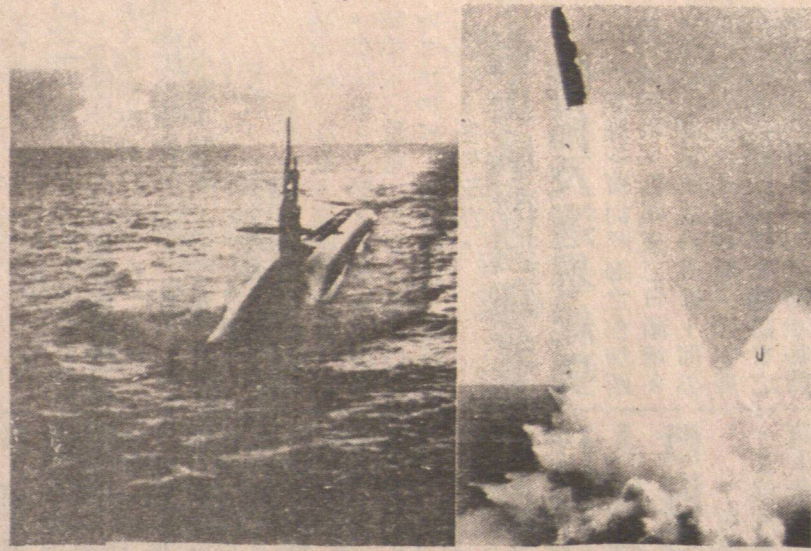
安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B. C.
Tel. (604)688-7886 (中華文化中心新翼二樓)
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎電話。
電話：六八八-七八八六

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面
香港 回港機票特價，來回加送台北票，並可安排簽證及台灣旅遊。
專售廉價機票前往東南亞各地。
包機 香港單程：355元起 來回780元起
台北單程：355元起 來回780元起
夏威夷來回 399元起 倫敦來回 599元起
加州 4月3日出發華人領隊參加有優待
飛機票每張出發特價酒店
減價機票中心三藩市69元羅省99元
飛往來回，酒店住宿，接送及贈券等
特價機票：●專售加、日航移民機票——特平●
☆ 82年歐洲、東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆ 代售加航國內空中巴士及家庭優待票
☆ 特價來回羅省\$179元起多倫多\$258元起
電話：(604)684-4151, (604)684-4152

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. Pender St. 片打東街一五零號
電話：(304)369-6412 681-3816
▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號，如有查詢及惠顧，請移玉步於上址。
復活節旅遊團
① 咁咁三日遊，四月九日出發 FR. \$98
② 坎斯尼樂湖，三藩市，三月十三日，五月三十一日，由\$319起，觀光，東京箱根台北，花蓮，馬尼拉，曼谷，芭提雅，吉隆坡，星架坡及香港。
歐洲名勝遊覽團，六月十九及七月十一日，FR. \$2799起，遊覽英國，法國，荷蘭，德國，奧地利，意大利，摩納哥，瑞士等地。
▲以上各旅遊團均有華人領隊▲
三或四晚半團，拉斯維加斯，四，五日及一出發，FR. \$179 FR. \$299起。
代售各大航空公司的廉價票
如：多倫多來回\$258
滿地可來回\$280
卡加利單程\$56
斯圖爾頓單程\$61
羅省來回\$169
種類繁多，請來電查詢。
特平單程香港或台灣\$353

最新核子潛艇

及「海神」而出
世「三叉戟」飛彈
射三叉戟飛彈
長五百六十呎。左圖的「俄亥俄」號是「三叉戟」飛彈的第一艘。美國總統決定建造十五艘，每艘費用達一億九千萬元。每艘有三叉戟飛彈四十四枚，由海底射出，射程四千哩，比海神飛彈多一倍。一九八〇年代較後的時期，三叉戟二號飛彈的威力更大。



東洋的士高裝

近年來，東方傳統色彩，大影響巴黎時裝界，東方者，三大主流，一是中國，二是印度，三是日本。圖中這套，是有東方色彩，輕身、細袖、斜襟、袖有暗花，特別之處是襟前的四把金扇形飾物，女仕們穿這類服裝跳舞，參加雞尾酒會，最為合適了。



加州爭取長壽委員會 組織本身壽命不長

早眠早起亦是延年之道

【合衆社洛杉磯十七日電】加州爭取長壽委員會，自一九七九年成立以來，一直致力於推廣健康生活方式。但該委員會本身的生命卻顯得短暫。該會主席奧斯本表示，該會目前面臨嚴重的財政困難，可能無法繼續運作。奧斯本指出，該會成立以來，曾舉辦多項健康講座和活動，但由於經費不足，許多計劃被迫取消。他呼籲公眾繼續支持該會，以確保其能繼續為促進加州居民的健康而努力。

競爭激烈，手續煩雜 力加易幟重來 前途未許樂觀

【合衆社倫敦八日電】力加航空公司（Laker Airways）在經歷了漫長的訴訟和財務危機後，終於在法庭上獲准重開。然而，該公司的前途依然充滿變數。力加航空公司的負責人表示，雖然公司獲准重開，但由於手續繁雜和競爭激烈，公司能否扭轉虧損局面，仍是一個未知數。他指出，力加航空公司必須在短時間內籌集資金，並重新制定經營策略，才能在激烈的市場競爭中生存下來。目前，該公司正積極尋求新的投資者，以支持其重開計劃。



捕海豹活動 又在加展開

【路透社魁北克八日電】加拿大政府宣佈，將在魁北克省展開新一輪的捕海豹活動。政府表示，由於海豹數量持續增加，對當地漁業和生態環境構成了威脅，因此必須採取行動。捕海豹活動將於下週開始，預計將持續數月。政府呼籲公眾理解和支持政府的這一決定，以保護當地的漁業資源和生態平衡。

印為保護泰姬陵 擬設置綠色地帶 當地改為特種防污染

【路透社新德里八日電】印度政府宣佈，將在泰姬陵周圍設置一個廣大的綠色地帶，以保護這座世界文化遺產。政府表示，該地帶將禁止任何工業活動和污染源的建設，並實施嚴格的防污染措施。此外，地帶內的農業活動也將受到限制，以確保空氣和水質的清潔。政府還計劃在該地帶內建立更多的公園和綠地，以進一步改善當地的環境質量。

各地消息

【本報訊】在卑詩省的一處森林中，發現了一具被遺棄的屍體。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。據悉，這具屍體是在當地警方巡邏時發現的，目前尚未確定死者的身份。警方表示，這起案件發生在一個偏遠地區，調查工作進展緩慢，需要更多時間和資源。

珠城海鮮酒家

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
Tel. 253-4318

每日供應精美點心
游水生猛龍蝦、石斑、蟹
價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元
各款魚翅及燉品歡迎預訂

百樂海鮮酒樓

Double Happiness Seafood Restaurant
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

茶市一晚飯一宵夜一擺酒
常備海陸空野味
上午十時至凌晨三時
訂座電話: 688-1581, 683-9068
溫哥華華埠街544號

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全新鮮
卷吞麵日生粉
皮皮類麵粉

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone: 684-9820

五香炸雞
五香炸魚
五香炸蝦
五香炸豆腐
五香炸蔬菜

貨車搬運

搬運及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。
電話: 437-1494

利口福飯店

Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話: 六八四·一九一六
營業時間: 每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
歡迎外賣

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書寶路
住在大溫哥華
天上人間
秘書寶路蔡根旋立正

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
大講小酌
食諸精研
悉從尊便
地址: 一〇二號
片打街東

韓國大餐廳

KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式燒臘，放在檯面
任由你自己燒熱來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雪埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
地址: 片打東街一百三十七號電話: 682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant
2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
訂座電話: 926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨
一流廚師上乘選料
精選各式名菜
服務週到
價格公道
交通方便

金馬餅店茶餐廳

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，各種滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購。

食物。L

出發日期：逢星期五
美加各埠機票
卡加利 56 點開頭
離省來回 \$1792 起
特廉機票來
廉價機票種類繁多，
專門接辦移

● 朝遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、芭厘島等地。

● 分別有 15 天、17 天或 22 天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。

● 各團之最終站均在香港，可在香港停留，於 35 天內回國。

● 出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 \$1,199 起，另加機票前往倫敦

● 朝遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。

● 華人領隊，全程 11 天，一流酒店，包早午晚餐。

● 亦有 18 天及 20 天之旅程，前往更多之城市，歡迎查詢。

● 可提前出發，可延期回國，但需 30 天前訂位。

● 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339 起

● 華人領隊，全程 40 天，乘坐有空調設施及洗手間之豪華專車，

● 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之城市券及醫療保險。

● 朝遊迪斯尼樂園、環球影城、聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城

● 羅省及三藩市。

● 出發日期：23/1-3/1、2/30-3/31、22/5-27/6、3/7-7/8、

13/7-24/10、30/1-10/1。

● 亦有華人領隊之她斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加，詳情請洽，敬請垂詢。

賭城旅遊團 李權 \$199 起 拉斯維加 \$269 起

● 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。

● 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠機票特平

● 卡加利 56 點開飛 1 克尼即 95 多倫多 161 溫大華 169 滿地可 174

● 麗省來回 \$179 三藩市來回 \$175 紐約來回 \$316

特價機票來回香港台灣及東南亞各地

● 團體機票極多，前往之城市遍及東南亞各地，敬請查詢。

專門接辦移民機票